

DECLARADA FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO

FIESTA EN HONOR A SAN ANTÓN DE MOROS Y CRISTIANOS DE ELDA ¡VÍVELA!



ELDA'S MOORS & CHRISTIANS
FESTIVAL DECLARED OF TOURIST INTEREST
IN HONOR OF SAINT ANTHONY
COME & ENJOY!

Los Moros y Cristianos de Elda se celebran anualmente a principios de junio durante cinco días, de jueves a lunes.

Hablar de la Fiesta de Moros y Cristianos de Elda es hablar de: historia y tradición, de cultura, de música y alegría; de color y de pólvora. Es hablar de devoción, de hermandad y hospitalidad, de igualdad, de espectáculo y de futuro.

Elda's Moors & Christians Festival are held every year for five days, Thursday to Monday, at the beginning of June.

When referring to Elda's Moors & Christians Festival we mean history, tradition, culture, music and enjoyment altogether; and besides, devotion, brotherhood, hospitality, equality, spectacle... past and future, all in one.



HISTORIA | TRADICIÓN • HISTORY | TRADITION



Nuestra Fiesta conmemora un acontecimiento histórico, la Reconquista. Visitar nuestra ciudad en Moros y Cristianos es como viajar en el tiempo a la época de las cruzadas, donde las culturas árabe y cristiana luchaban por un mismo territorio. Hoy en día, aquel enfrentamiento entre culturas se representa con unas fiestas cargadas de diversión, alegría, música y color. Se tiene constancia de que en el siglo XIX ya se celebraba en Elda la Fiesta de Moros y Cristianos pero –tal y como la conocemos ahora– la Fiesta se viene realizando ininterrumpidamente desde el año 1944 y cada año se supera en participación, imaginación y espectacularidad.

Our Festivities commemorate a historical event: the reconquest of our territories from the Muslims. Visiting our town in those days is time travelling back to a period when the Islamic and Christian cultures were fighting for the supremacy in the same lands. Currently, that confrontation is performed in joy, cheer, music and colour. The same event is known to have been celebrated since the 19th century; however, it is from 1944 that we have been celebrating them every year and with the same pattern, progressively excelling in participation, imagination and brilliance.

Son nueve las Comparsas que componen nuestra Fiesta. En el bando Moro: Huestes del Cadí, Marroquíes, Musulmanes y Realistas; en el bando Cristiano: Contrabandistas, Cristianos, Estudiantes, Piratas y Zíngaros.

El patrón de la Fiesta de Moros y Cristianos es San Antonio Abad, en cuyo honor se celebra y a quien la ciudad de Elda viene rindiendo culto desde 1478.

The participants in our celebrations are members of 9 festive associations called «comparsas». On the Moor side: Huestes del Cadí, Marroquíes, Musulmanes and Realistas. On the Christian side: Contrabandistas, Cristianos, Estudiantes, Piratas and Zíngaros.

These festivities are held within a religious background and its Patron Saint is St. Anthony, dearly worshipped in Elda since 1478.



ESPECTÁCULO | COLOR • SHOW | COLOUR

La música, la fantasía, la alegría, el saber hacer y el color inundan las calles de Elda.

Music, fantasy, merriment, heritage and colour fill up our streets.

Se representan grandes espectáculos en la triunfal Entrada Cristiana y en la majestuosa Entrada Mora, que tienen lugar en las tardes del sábado y del domingo. Derroche de fantasía, ilusión y color. Se pueden ver grandes boatos, coloridos maquillajes, maravillosos trajes e indumentarias y una amplia participación de festeras y festeros –de todas las edades y de las nueve comparsas– desfilando en forma de escuadras, precedidos de sus respectivas abanderadas y capitanes montados a caballo.

Great shows are performed during the victorious Christian Parade and the majestic Moor Parade taking place along the Saturday and Sunday evenings. They are lavish scenes of fantasy, a colourful flight of fancy. Imposing pageantries, spectacular make-ups and elaborated costumes can be admired, carried out by participants of all ages from the 9 *comparsas*, parading in squads following their both Flag Bearer and Captain leading on horseback.



JOSÉ MARÍA GÓMEZ CALCERRADA



ISMAEL CRUCES ROMERO



JUAN PEDRO VERDÚ RICO

JORGE CODINA RIPOLL



ROSA MEDINA MIRALLES





TOMÁS SÁNCHEZ



JESÚS CRUCES



JORGE CODINA RIPOLL



VICENTE LLOPIS



JUAN GARCÍA



JORGE CODINA RIPOLL



JUAN GARCÍA



JUAN GARCÍA



MARIO LORENZO QUINTANILLA

MÚSICA | CULTURA • MUSIC | CULTURE

La música inunda Elda en Moros y Cristianos. A todas horas se ven bandas de música por la ciudad tocando pasodobles, marchas moras y marchas cristianas.

The sound of music completely enfolds our festivities. Music bands can be heard round the clock everywhere playing Christian and Moor marches as well as Spanish traditional military marches called «pasodobles».

La música desempeña un papel fundamental para la Fiesta. En el primer acto de las fiestas de Moros y Cristianos –la Entrada de bandas– las bandas de música de las distintas comparsas van en pasacalle hasta el castillo de embajadas y acaban interpretando *Idella*, el himno de nuestras fiestas, acompañados por miles de festeros cantando.

The importance of music is paramount. The Moors and Christians Festival start with an event called Music Bands' Entrance in which one band per each comparsa parades towards the Castle where they play altogether *Idella*, our Festivities hymn, sung in one voice by the thousands of people around.



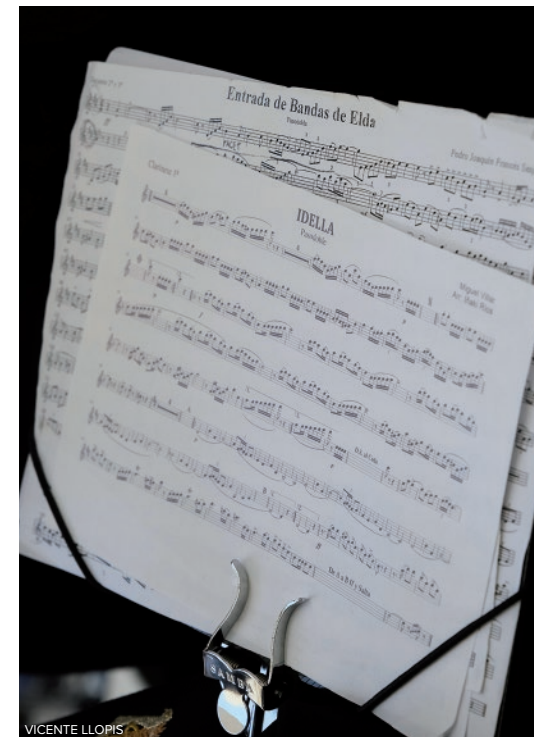
ARCHIVO JUNTA CENTRAL



JUAN GARCÍA



JUAN GARCÍA



VICENTE LLOPIS

El Ayuntamiento y la Junta Central de Comparsas de Elda organizan, desde 1986, un Certamen Nacional de Música Festera en el que se encarga una pieza musical; participan en su interpretación bandas de música de todo el territorio nacional. Gracias a este certamen, Elda cuenta con una extensa y variada colección de música festera, temas que han sido compuestos ex profeso para nuestra Fiesta y que contribuyen a la cultura, al archivo artístico y al acervo musical y festero de nuestra tierra.

Todas las comparsas cuentan además con agrupaciones musicales compuestas por festeros de la propia comparsa.

The Town Hall and the Comparsas committee hold a National Contest of Music composed for Moors and Christians Festival since 1986. In every edition, a new musical piece —which is especially commissioned to a composer— is the one interpreted by the bands taking part in the contest. Thanks to it, Elda has compiled a vast and varied collection of Moors and Christians music which enriches our culture, artistic archive and musical heritage.

Besides, all our 9 comparsas have traditional musical bands formed by their own members.

PÓLVORA • GUNPOWDER

Se rememoran épicas batallas con los actos de arcabucería, en los que los disparos, el estruendo, el aroma y la esencia de la pólvora inundan las calles de la Ciudad.

Medieval battles are dramatized through musketry fire and arquebus shots whose rumble and aroma echo all over the town.

Pólvora es sinónimo de fiesta y es la protagonista de muchos actos de nuestros Moros y Cristianos. Los Alardos son el simulacro de combate que recuerda las batallas entre moros y cristianos en la época de la Reconquista.

Gunpowder is synonym of celebration and it is the most important ingredient in many of our event during these days. Those shots are the representation of combat and what recall the battles of our ancestors back in the reconquest period.



Las Embajadas son batallas dialécticas entre los embajadores moro y cristiano, para rememorar la toma del castillo y de la ciudad por parte de uno u otro bando.

The performances called «Embajadas» are stage speeches between the Moor and Christian Ambassadors to bring to life the taking of the castle and the invasion of the town by each one of the factions.



DEVOCIÓN • DEVOTION

La Fiesta de Moros y Cristianos de Elda se celebra en honor a San Antón.

San Antón es el patrón de las Fiestas de Moros y Cristianos y cuenta con la devoción de los festeros eldenses. Por ello, se celebran distintos actos para rendirle culto: el traslado del Santo, la Ofrenda de flores, la Eucaristía en su honor y la Procesión.

Our festivities are celebrated in honor of Saint Anthony.

Saint Anthony is venerated by the participants in these festivities and during them there are different events in which his statue is worshipped: in the parade where he is moved from his chapel to Saint Anne's Church, in the Flower Offerring and in the Holy Procession.



Cada 17 de enero, día de San Antón, al anochecer, se rinde honores al Santo con una misa en el exterior de su ermita rodeada de miles de eldenses y festeros. A continuación, se cumple la tradición de bendecir los animales y el pan; y se dan tres vueltas a la hoguera prendida en su honor. El fin de semana posterior a la onomástica se celebra la Media Fiesta.

Each year on the 17th of January, Saint Anthony's Day, at nightfall, there is an outdoor mass service at his chapel to honour him surrounded by a very crowded congregation. After that, bread and animals are blessed, and Saint Anthony's holy statue is circled three times around a bonfire in his honour. The following weekend, there is a two-day celebration called «Media Fiesta».



HERMANDAD | HOSPITALIDAD • • CONVIVIALITY | HOSPITALITY

Los cuartelillos y sedes festeras están abiertos a todo el mundo y son la opción ideal para reponer fuerzas.

Festive barracks and headquarters are open to everybody and are the ideal option for resting and regaining strength.

Hermanidad y hospitalidad son atributos que caracterizan nuestra Fiesta. Se almuerza, se come, se cena, se convive durante las veinticuatro horas en los cientos de *cuartelillos*, de escuadras y de festeros, repartidos por toda la ciudad y en los que se acoge al visitante como a uno más sin distinción.

Conviviality and hospitality are characteristic principles of our festivities. We have every meal and spend all the time between events in our barracks, spread all over the town, where all visitors are welcome.



AMBIENTE FESTIVO • FESTIVE ATMOSPHERE

Tras los actos oficiales, las calles se inundan de gente, de bandas de música y pasacalles, invitando a participar de la Fiesta a festeros y visitantes.

Every day, when the official events are finished, the streets are filled with people and musical bands inviting both locals and visitors to join the cheerfulness.

La Fiesta se vive en la calle en todo momento, tanto de día como de noche. La actividad no cesa en las calles, en las sedes de las comparsas y en los *cuartelillos* de la ciudad durante los cinco días que duran las fiestas.

The streets witness gaiety day and night. Activity is nonstop for the five days the celebrations last.



IGUALDAD • EQUITY

La mujer desempeña un destacado papel en la fiesta de Moros y Cristianos de Elda.

Women have a very important role in Elda's Moors and Christians Festival.

Desde el resurgimiento de nuestra Fiesta en 1944, la mujer ha participado de forma efectiva y activa en todos los actos que se celebran, así como en las tareas organizativas de las comparsas, alcanzando un verdadero protagonismo en la Fiesta de Moros y Cristianos.

Cabe destacar el papel de honor que ocupa la mujer en las comparsas desempeñando el cargo de Abanderada; esta es nombrada por cada comparsa para portar la bandera, que identifica a cada una de ellas dentro de la Fiesta.

Since the restitution of our Celebrations in 1944, Elda's women have taken part fully, in both the events and their organization side by side with the local men.

It must be highlighted that, in every comparsa, the most prominent role is the Abanderada (Flag Bearer), and it is embodied by a woman. She is appointed by each comparsa to be the one to bear the comparsa's flag in every event for a year.



FUTURO • FUTURE

Los niños participan en todos los actos de nuestra Fiesta, con la única excepción de los alardos y las embajadas.

Children also take part in all events excepting those in which gunpowder is used.

El Desfile Infantil es uno de los grandes atractivos de nuestros actos donde los más pequeños —el futuro de la fiesta— son los únicos protagonistas, acompañados de las agrupaciones musicales de las comparsas. Un boato abre la participación de cada bando y cada comparsa va precedida de su Abanderada y Capitán Infantiles montados a caballo.

The Infant Parade is one of the most outstanding events. All comparsas parade starting by their Infant Flag Bearer and Captain marching on horseback and followed by their squads. They are accompanied by our comparsas' musical bands representing the projection of our celebrations into the future. This parade is enriched with two lavish pageantries, both Moor and Christian.





ACTOS • EVENTS

JUEVES

19:30 h. Entrada de bandas de música, interpretación del pasodoble *Idella*.
23:30 h. Retreta, desde la Plaza Castelar, desfile de las comparsas con su traje oficial, resaltando la formación de bloques.

VIERNES

10:30 h. Acompañamiento del estandarte del Santo desde la Casa de Rosas hasta la Ermita de San Antón con disparos de arcabucería. Traslado de la imagen de San Antón hasta el templo de Santa Ana.
19:00 Desfile infantil.

SABADO

10:00 h. Alardo de arcabucería iniciado por el bando cristiano seguido del moro.
11:30 h. Estafeta y Embajada Mora en la Plaza de la Constitución, batalla de arcabucería, toma del castillo por el Embajador Moro.
18:00 h. Triunfal Entrada Cristiana.

DOMINGO

08:00 h. Diana festera, todas las comparsas desfilan en bloque.
11:00 h. Desfile-Ofrenda de flores a San Antón.
12:30 h. Solemne Misa en honor a San Antón, en el templo de Santa Ana.
18:00 h. Majestuosa Entrada Mora.

LUNES

10:00 h. Alardo de arcabucería iniciado por el bando moro seguido del bando cristiano. Estafeta y Embajada Cristiana en la Plaza de la Constitución, batalla de arcabucería, toma del castillo por el Embajador Cristiano.
18:30 h. Procesión en honor a San Antón, al finalizar la procesión traslado del Santo a su ermita y alborada pirotécnica.

THURSDAY

19:30 h. Music Bands' Entrance. *Idella* Hymn is played and sung at the Town Hall Square.
23:30 h. Retreta, from Plaza Castelar. All comparsas parade in their official costumes in squads and batallions.

FRIDAY

10:30 h. Saint Anthony's banner is taken from Casa de Rosas to his hermitage. Arquebus shooting. Saint Anthony's statue is taken from his chapel to Saint Anne's Church.
19:00 Infant Parade.

SATURDAY

10:00 h. Gunpowder Shooting Parade. The Christian comparsas are followed by the Moors ones. The Moors' invasion and the taking of the Christian castle by the Moors' Ambassador is performed in the town Hall Square.
18:00 h. Victorious Christian Parade.

SUNDAY

08:00 h. Diana marching. All comparsas parade in batallions.
11:00 h. Flower offering parade.
12:30 h. Holy mass in honor of Saint Anthony in Saint Anne's Church.
18:00 h. Majestic Moor Parade.

MONDAY

10:00 h. Gunpowder Shooting Parade. The Moor comparsas are followed by the Christian ones. The Christians' reconquest of the lands and the retaking of the castle by the Christians' Ambassador is performed in the town Hall Square.
18:30 h. Holy procession in honor of Saint Anthony. Afterwards, the statue is taken back to his chapel. Final fireworks.

ELDA

Elda está situada a 30 Km. de Alicante, en la Comunidad Valenciana, España. La principal actividad económica de la ciudad es la fabricación de calzado de señora de calidad. El calzado de Elda es conocido en el mundo entero y es la principal industria de la ciudad, que junto a la actividad económica que rodea a la fiestas de Moros y Cristianos, genera un importante revulsivo económico en la hostelería y en los comercios relacionados con la Fiesta.

Elda es una ciudad abierta, acogedora, hospitalaria y trabajadora.

Algunos de los platos típicos de la gastronomía eldense que se pueden degustar durante los días de fiestas son las *gachamigas*, las *fasiuras* o rellenos, los gazpachos manchegos, la paella y diversidad de arroces alicantinos.

Elda is located 30 Km. inland from Alicante, in the Region of Valencia, Spain. The town's main economic activity is high quality shoe making for women which is renown throughout the world. Our footwear, together with all the trades related to our Moors and Christians Festival, generate an important economic boost in local hostelry and commerce.

Elda is an open, welcoming, enterprising, hospitable and hardworking town.

Some of the typical dishes to be tasted are *gachamiga*, meat balls, *gazpachos*, paella and a variety of rice recipes from the province of Alicante.

COMUNICACIONES • MEANS OF TRANSPORT

🚆 Estación RENFE Elda
Calle Galicia, s/n, Elda. Alicante

🚌 Estación de autobuses
Avda. Madrid, 10 Petrer. Alicante

🚆 Estación AVE Villena
Partida de San Juan 182. Villena

🚆 Estación AVE Alicante
Avda. Salamanca, 1. Alicante

🚢 Puerto de Alicante cruceros
Muelle, 14 03001. Alicante

✈️ Aeropuerto Alicante-Elche
El Altet. 03195 El Altet. Alicante

🚆 Railway: Estación RENFE Elda
Calle Galicia, s/n, Elda. Alicante

🚌 Coach Station: Estación de autobuses
Avda. Madrid, 10 Petrer. Alicante

🚆 High Speed trains: Estación AVE Villena
Partida de San Juan 182. Villena

🚆 High Speed trains: Estación AVE Alicante
Avda. Salamanca, 1. Alicante

🚢 Alicante Harbour: Puerto de Alicante cruceros
Muelle, 14 03001. Alicante

✈️ Airport: Aeropuerto Alicante-Elche
El Altet. 03195 El Altet. Alicante



INSTAGRAM

@juntacentralcomparsaselda

FACEBOOK

Junta Central de Comparsas de Moros
y Cristianos de Elda

TWITTER

@moroselda

YOUTUBE

Junta Central Moros y Cristianos Elda



www.morosycristianoselda.es



TOURIST INFO ELDA

www.turismo.elda.es



**JUNTA CENTRAL DE COMPARSAS
DE MOROS Y CRISTIANOS DE ELDA**

info@morosycristianoselda.es



AGRADECIMIENTOS: A LOS AUTORES DE LAS FOTOGRAFÍAS UTILIZADAS EN ESTE CATÁLOGO POR SU COLABORACIÓN DESINTERESADA PERMITIENDO SU REPRODUCCIÓN. TAMBIÉN A SATUR RUEDA EGIDO POR SU TRADUCCIÓN DEL TEXTO A INGLÉS.